

**Important Notice: Notification of Recall Campaign of Products in Vietnam
(Glass Reinforced Plastic Water Tanks)**

***Thông Báo Quan Trọng: Thông Báo Thực Hiện Chương Trình Thu Hồi Sản Phẩm tại Việt Nam
(Bồn Chứa Nước Bằng Nhựa Gia Cường Sợi Thủy Tinh (Glass Reinforced Plastic))***

We, Bridgestone Corporation – a company established and operating under Japanese laws, are writing to Vietnamese consumers to inform the implementation of product recall with details as follows:

Chúng tôi, Bridgestone Corporation – một công ty được thành lập và hoạt động theo pháp luật Nhật Bản, có văn bản gửi đến người tiêu dùng Việt Nam nhằm thông báo về việc thực hiện chương trình thu hồi sản phẩm với nội dung cụ thể như sau:

1. Description of the products to be recalled

Mô tả sản phẩm phải thu hồi

No. <i>TT</i>	Description of products <i>Mô tả sản phẩm</i>	Trademark <i>Nhãn hiệu</i>	Quantity of products imported into Vietnam* <i>Số lượng sản phẩm nhập khẩu vào Việt Nam*</i>	Size of products <i>Kích thước sản phẩm (Depth-Width-Height) (Sâu - Rộng - Cao)</i>	Distribution time <i>Thời gian phân phối</i>
1	Glass Reinforced Plastic (“GRP”) water tank, two compartments type, only two-meter height and with partition. <i>Bồn chứa nước bằng nhựa composite (GRP), loại hai ngăn, cao chỉ hai mét và có vách ngăn.</i>	Bridgestone	01	5m – 8m – 2m	From 1995 to 1996* <i>Từ 1995 đến 1996*</i>
			03	4m – 6m – 2m	
			01	5m – 10m – 2m	

* The products are imported and distributed by B.S. Kenzai Pte Ltd, a company duly incorporated under the laws of Singapore, however had been liquidated.

** Được nhập khẩu và phân phối bởi B.S. Kenzai Pte Ltd, một công ty được thành lập hợp pháp theo quy định của pháp luật Singapore, tuy nhiên đã chấm dứt hoạt động.*

Photo of the product

Hình ảnh sản phẩm



2. Reasons for recall of the products and warning on the risk of damage caused by the defects of the products

Lý do thu hồi sản phẩm và cảnh báo nguy cơ gây thiệt hại do khuyết tật của sản phẩm

The useful life of the GRP water tank pursuant to its original design was reasonably estimated at 15 years. Accordingly, if an GRP water tank has used and operated for over 15 years (the “Water Tank”), it has exceeded the expected designed product life span.

Thời gian sử dụng hữu ích của bồn chứa nước GRP theo thiết kế gốc được ước tính một cách hợp lý là 15 năm. Theo đó, nếu bồn chứa nước GRP đã được sử dụng và vận hành trên 15 năm (“Bồn Chứa Nước”) thì đã vượt quá tuổi thọ dự tính theo thiết kế của sản phẩm.

The specific problem with the Water Tank that has been identified is related to users having the water levels in the compartments at unequal levels (e.g., during cleaning of one compartment). Unequal water levels in the compartments combined with a degradation of the materials due to extended life span product use have resulted in a risk of structural failure of the partition panel in the Water Tank when it is subject to water pressure.

Vấn đề cụ thể đối với Bồn Chứa Nước được xác định là có liên quan đến sự chênh lệch mực nước giữa các ngăn chứa trong quá trình sử dụng (ví dụ, trong quá trình vệ sinh một bên ngăn chứa). Sự chênh lệch mực nước kết hợp với sự xuống cấp của vật liệu do sử dụng vượt quá tuổi thọ theo thiết kế dẫn đến nguy cơ gây hư hỏng cấu trúc của vách ngăn giữa các ngăn chứa khi chịu áp lực nước.

3. Time, location and method of recall of the products

Thời gian, địa điểm và phương thức thu hồi sản phẩm

- Tentative time : - A year from 21 October 2024, the product recall shall be implemented as mentioned below.

Thời gian dự kiến
Một năm kể từ ngày 21 tháng 10 năm 2024, việc thu hồi sản phẩm sẽ được thực hiện như mô tả bên dưới.

- After the recall period ends, the processing of recall registration submitted to Bridgestone Corporation may take up a longer time for completion.

Sau khi kết thúc thời gian thu hồi, việc xử lý các đăng ký thực hiện thu hồi được gửi đến Bridgestone Corporation có thể mất nhiều thời gian hơn để hoàn thành.

- Location : Hanoi City and Ho Chi Minh City.
Địa điểm : Thành Phố Hà Nội và Thành Phố Hồ Chí Minh.
- Recall method : Reimbursement of the entire purchase price of the Water Tank paid by the client, and the costs for removal of the Water Tank.
Phương thức thu hồi : Hoàn trả toàn bộ giá mua Bồn Chứa Nước mà người tiêu dùng đã thanh toán, và chi phí cho việc tháo dỡ Bồn Chứa Nước.

4. Necessary measures to protect consumers' rights

Các biện pháp cần thiết để bảo vệ quyền lợi người tiêu dùng

If the consumers' water tank matches the description of the Water Tank as described above, the consumers should follow these steps:

Nếu bồn chứa nước của người tiêu dùng khớp với mô tả nêu trên của Bồn Chứa Nước, người tiêu dùng cần tuân thủ các bước sau đây:

- The consumers must ensure that the following safety instructions are conveyed to their staff and any independent cleaning services providers that may be engaged in the cleaning of the Water Tank to minimize the potential accident:

Người tiêu dùng phải đảm bảo việc truyền đạt các hướng dẫn an toàn sau đây cho nhân viên của mình hoặc bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ vệ sinh độc lập nào có thể tham gia vào việc vệ sinh Bồn Chứa Nước nhằm giảm thiểu khả năng xảy ra tai nạn:

- Do not use the Water Tank if there are unequal water levels between compartments.
Không sử dụng Bồn Chứa Nước nếu mực nước giữa các ngăn chứa không đồng đều.
- Completely empty all compartments when cleaning the Water Tanks.
Tháo hết nước trong toàn bộ các ngăn chứa khi vệ sinh Bồn Chứa Nước.
- If the consumers have no choice but to leave water in one compartment when cleaning, or for other temporary reasons, please ensure you undertake the following actions:

Nếu người tiêu dùng không có sự lựa chọn nào khác ngoài việc giữ lại nước trong một ngăn chứa khi vệ sinh, hoặc vì những lý do tạm thời khác, hãy đảm bảo rằng bạn thực hiện đúng các bước sau đây:

- + Lower the water level in the compartments as low as possible (preferably no higher than one half of the total volume or capacity of the compartment so as to minimize structural stress due to the water pressure);

Hạ mực nước trong các ngăn chứa xuống càng thấp càng tốt (tốt nhất là không cao hơn ½ tổng thể tích, hoặc dung tích của ngăn chứa để giảm thiểu ứng suất kết cấu do áp lực nước gây ra);

- + Inspect the Water Tanks prior to such temporary usage to ensure that there is no deformation or any cracks of the panels or other metal parts, water leakage, or any other identifiable defects; and

Kiểm tra Bồn Chứa Nước trước khi sử dụng tạm thời nhằm đảm bảo rằng không có biến dạng hoặc vết nứt nào trên các vách ngăn hoặc các bộ phận kim loại khác, rò rỉ nước, hoặc bất kỳ khuyết tật nào khác có thể xác định được; và

- + Stop the cleaning process and vacate the Water Tanks immediately if there is any indication of observable defects including abnormal stresses being placed on the partition wall or any other indication that the partition may be failing.

Ngừng quá trình vệ sinh và rời khỏi Bồn Chứa Nước ngay lập tức nếu có bất kỳ dấu hiệu nào về khuyết tật có thể quan sát được bao gồm áp lực bất thường đè lên vách ngăn hoặc bất kỳ dấu hiệu nào khác cho thấy vách ngăn có thể bị hư hỏng.

- Contact the persons with contact details mentioned at the end of this announcement to register for the product recall, and duly provide (i) evidence of purchase (e.g., invoices, contracts, or drawings of the Water Tank) and (ii) evidence that they are possessing the Water Tank (for instance, latest photo of the Water Tanks, and the photo of the manhole cover with Bridgestone's logo).

Liên hệ với những người có thông tin liên hệ như được đề cập tại cuối thông báo này để đăng ký thu hồi sản phẩm, và cung cấp hợp lệ (i) bằng chứng về việc mua hàng (ví dụ, hóa đơn, hợp đồng, hoặc bản vẽ của Bồn Chứa Nước) và (ii) bằng chứng về việc người tiêu dùng đang sở hữu Bồn Chứa Nước (ví dụ, hình ảnh mới nhất của Bồn Chứa Nước và ảnh nắp Bồn Chứa Nước có logo Bridgestone).

5. Costs during the recall process and responsibilities of each party

Các chi phí trong quá trình thực hiện thu hồi và trách nhiệm của mỗi bên

- Costs during the recall
Chi phí trong quá trình thu hồi : Bridgestone shall bear the costs for collecting the Water Tank.
Bridgestone chịu chi phí thu hồi Bồn Chứa Nước.

- Responsibilities of party
Trách nhiệm của mỗi bên :
 - The consumers should (a) strictly adhere to the safety instructions outlined in Section 4 for safety purposes; and (b) cooperate with Bridgestone during the product recall settlement.
Người tiêu dùng nên (a) tuân thủ nghiêm ngặt các hướng dẫn an toàn được nêu tại Mục 4 vì mục đích an toàn; và (b) hợp tác với Bridgestone trong quá trình giải quyết việc thu hồi sản phẩm.
 - Bridgestone must (a) receive the consumer's registration for product recall; and (b) provide necessary instructions to the consumers during the product recall settlement; and (c) proceed to settle the consumer's registration for product recall after verification.
Bridgestone phải (a) nhận đăng ký thu hồi sản phẩm của người tiêu dùng; và (b) cung cấp các hướng dẫn cần thiết cho người tiêu dùng trong quá trình giải quyết việc thu hồi sản phẩm; và (c) tiến hành giải quyết việc đăng ký thu hồi sản phẩm của người tiêu dùng sau khi xác minh.

We sincerely appreciate your attention to this important matter and your cooperation throughout this recall process. Your safety is our utmost priority. Thank you for your understanding and assistance.

Chúng tôi chân thành cảm ơn sự quan tâm của bạn về vấn đề quan trọng này và sự hợp tác của bạn trong suốt quá trình thu hồi này. Sự an toàn của bạn là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. Cảm ơn sự thấu hiểu và hỗ trợ của bạn.

If you have any questions, please contact any of the following persons:

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng liên hệ một trong những người sau đây:

1. Mr. Nguyen Khanh Lam - Email: n.k.lam@nishimura.com – Phone: +84-34-591-9690
Ông Nguyễn Khánh Lâm - Email: n.k.lam@nishimura.com – Điện thoại: +84-34-591-9690
2. Mr. Ha Hoang Loc - Email: h.h.loc@nishimura.com – Phone: +84-98-334-9340
Ông Hà Hoàng Lộc - Email: h.h.loc@nishimura.com – Điện thoại: +84-98-334-9340